



絹谷幸二作品展

Koji Kinutani Exhibition

纪念《中日和平友好条约》缔结40周年 | 日中平和友好条約締結40周年記念

爱与祈愿 · 丰穰之翼 | 愛と祈り · 豊穰の翼



絹谷幸二作品展 Koji Kinutani Exhibition

展览时间 / 2018年9月1日(周六)–9月23日(周日)

展览地点 / 北京·清华大学艺术博物馆

主办单位

清华大学(校长:邱勇)

日中交流促进实行委员会(委员长:中西宏明 日本经济团体联合会会长)

承办单位 / 清华大学艺术博物馆 清华大学日本研究中心

支持单位 / 日本外务省 中华人民共和国文化和旅游部

展览会期 / 2018年9月1日(土)~9月23日(日)

展览会场 / 北京·清华大学艺术博物馆

主催

清华大学(学長:邱勇)

日中交流促進実行委員会(委員長:中西宏明 日本経済団体連合会会長)

運営 / 清华大学艺术博物馆 清华大学日本研究センター

後援 / 日本外務省 中華人民共和国文化観光部

Exhibition Period / 1st September 2018 (Saturday) – 23rd September 2018 (Sunday)

Exhibition Venue / Beijing – Tsinghua University Art Museum

Hosts / Tsinghua University (President: Qiu Yong)

Japan–China Exchange Promotion Committee

(Chairman: Hiroaki Nakanishi–Chairman of Japan Business Federation)

Organizers / Tsinghua University Art Museum

Research Center for Japanese Studies, Tsinghua University

Support / Ministry of Foreign Affairs of Japan

Ministry of Culture and Tourism of the People's Republic of China

絹谷幸二

简介／略歴



絹谷幸二生于由丝绸之路传入的古都奈良興福寺的山麓，他立志成为一名画家，考入东京艺术大学，专攻绘画，并毕业于该校研究生院。他第一次访华，是在《中日和平友好条约》缔结后不久的1980年。在这次旅行中，他游览了北京、西安、敦煌。1986年，为制作少林寺壁画，他去少林寺采风。1993年，受国际交流基金文化事业之派遣，在中央美术学院特邀讲授“环境艺术”，为时一个月。同年，在中国美术馆与东京艺术大学・絹谷幸二教室的学生及中国美术家一道，举办“中日现代油画展”。1997年，创作了长野冬季奥运会、残奥会官方宣传画《银岭的女神》等7个竞技项目的宣传画。同年，随同日本中国文化交流协会代表团的团伊玖磨团长等人访华。

2006年，湖南省长沙举办第一届中国中部贸易投资博览会，他作为日本代表团团长率领千人访华。2008年，作为日本观光厅特别咨询委员会委员在北京召开了“如何吸引游客”的研讨会。在上海，则作为“日本・关西・奈良讲述会”的小组发言人与会。同年，与访问奈良的胡锦涛国家主席会面。他拟定了奈良东大寺鉴真和尚像回中国省亲这一文化企划，并取得了成功。2010年，就任日本中国文化交流协会理事。同年，在上海国际博览会日本产业馆制作了天棚画LED《日月天飞翔》。2011年，成为成都现代美术馆“国际美术双年展”邀请画家。从2000年开始，他随同自由民主党二阶俊博先生，参加了大型使节团5千人、1万3千人、2万5千人访华团。2014年，获得日本政府“文化功劳者”称号。2015年，获颁第66届日本广播协会“广播文化奖”。同年担任由3千人组成的“日中观光文化交流团”团长。2017年，在京都国立近代美术馆举办“絹谷幸二・色彩与表象之旅”画展。同年，参加日本执政党经济代表团访华，与中国国家主席习近平、中国人民对外友好协会会长李小林、清华大学校长邱勇会面。

现任东京艺术大学名誉教授、日本艺术院会员、独立美术协会会员、絹谷幸二・天空美术馆名誉馆长。并作为日中文化交流协会理事，致力于日中相互交流。

絹谷はシルクロード伝来の古都奈良・興福寺の麓に生まれ、画家を志し、東京藝術大学で絵画を専攻し同大学院を卒業。初訪中は日中平和友好条約が締結されて間もない1980年、北京・西安・敦煌を旅行。1986年少林寺壁画制作のため少林寺へ取材旅行。1993年、国際交流基金の文化派遣事業により北京・中央美術学院にて1ヶ月にわたり「環境芸術」の特別講義を行う。同年、中国美術館にて東京芸術大学・絹谷幸二教室の生徒及び中国の美術家と「日中現代油画展」を開催。1997年、長野冬季オリンピック・パラリンピック公式ポスター「銀嶺の女神」ほか7種類の競技別ポスターの原画制作を行う。同年、日本中国文化交流協会代表団として團伊玖磨団長らと訪中。

2006年、湖南省長沙で開催された第一回中国中部貿易投資博覧会の日本代表団団長として千人を率いて訪中。2008年、北京にて観光庁特別アドバイザー・ボードとして「観光客誘致のための」シンポジウム開催。上海にて「日本・関西・奈良を語る集い」にてパネリストとして参加。同年、奈良を訪問した胡錦濤国家主席と面会。奈良東大寺の鑑真大和上像を中国へ里帰りさせる文化企画を立案、成功させる。2010年、日本中国文化交流協会理事に就任。同年、上海万国博覧会の日本産業館に天井画LED「日月天飛翔」を制作。2011年成都現代美術館「ピエンナーレ」招待作家。2000年より、自由民主党二階俊博先生に随行し大型ミッション5千人・1万3千人・2万5千人の訪中団として参加。2014年、文化功劳者となる。2015年、第66回日本放送協会・放送文化賞受賞。同年、「日中観光文化交流団」3千人の団長を務める。2017年、京都国立近代美術館にて「絹谷幸二・色彩とイメージの旅」展開催。同年、日本与党経済代表団にて訪中。習近平国家主席、中国人民对外友好協会・李小林会長、清華大学・邱勇學長と面会。

現在、東京藝術大学名誉教授。日本芸術院会員。独立美術協会会員。絹谷幸二・天空美術館名誉館長。日中文化交流協会理事として日中相互交流に尽力している。



絹谷幸二先生是当代日本美术界最为活跃的艺术家中之一，其作品中丰富的色彩、饱满的构图传递出丰沛的力量和浓郁的亚洲艺术特色。自上世纪80年代起，絹谷幸二先生便与中国美术界建立了联系，并持续推进中日两国的文化及艺术交流。清华大学高度重视人文艺术教育，艺术博物馆自2016年9月开馆以来，始终以“彰显人文、荟萃艺术、精品展藏、学术研究、内外交流、资讯传播、涵养新风、化育菁华”为建馆方针，并在文化艺术层面上积极推动与各国的交流。值此纪念《中日和平友好条约》缔结40周年之际，中日双方合作在清华大学艺术博物馆举办絹谷幸二先生的作品展，相信本次展览将成为推动中日文化及艺术交流的良好契机。祝愿展览圆满成功！

清华大学校长 邱勇

絹谷幸二氏は、現代日本美術界において最も活動的な芸術家の一人であり、その作品の豊かな色彩とダイナミックな構図からは、力強いパワーと色濃いアジアの芸術的特色が伝わってきます。1980年代から、絹谷幸二氏は中国美術界との接点を確立し、日中両国の文化・芸術交流を促進し続けていらっしゃいます。清華大学は人文・芸術教育を重視しており、芸術博物館は2016年9月の開館以来、常に「人文精神の表現、芸術の本質の収集、質の高いコレクションの展示、学術研究の実施、国内外の交流の促進、情報発信、新たな文化的トレンドの創出、才能ある若者の育成」を方針とし、かつ文化・芸術分野において各国との交流を積極的に推進してきました。日中平和友好条約締結40周年を記念し、日中両国が協力して清華大学芸術博物館にて絹谷幸二氏の作品展を開催する運びとなり、今回の展覧会が日中の文化・芸術交流を促進する絶好の機会になると信じています。展覧会の成功をお祈り申し上げます！

清華大学学長 邱勇

Mr. Koji Kinutani is one of the most active artists in the contemporary Japanese art circle, and the rich colors and full composition in his works convey abundant power and Asian artistic features. Since the 1980s, Mr. Kinutani has established contacts with the Chinese art circle and continued to promote cultural and artistic exchanges between China and Japan. Tsinghua University attaches great importance to humanities and art education. Since its opening in September 2016, Tsinghua University Art Museum has actively promoted cultural and artistic international exchange, and adheres to the policy of "showcasing humanistic spirit and artistic essence, exhibiting quality collections, conducting academic research, facilitating domestic and foreign exchanges, cultivating new cultural trends and educating talents". On the occasion of the 40th anniversary of the signing of the China-Japan Treaty of Peace and Friendship, China and Japan cooperated to hold the exhibition of Mr. Koji Kinutani's art works at Tsinghua University Art Museum, and I believe this exhibition will be a good opportunity to promote Sino-Japanese cultural and artistic exchanges. I wish the exhibition a complete success!

Qiu Yong
President Tsinghua University

日中两国一衣带水，双方是不可替代的伙伴关系。在悠久的历史长河中，两国通过交流建立了紧密的互惠关系。在国际化迅速发展的今天，为了亚洲的发展，也为了世界的发展和繁荣，增进两国国民之间的相互理解和信赖关系，促进双方的合作，是极为重要的。

在这一历史背景下，值此2017年日中邦交正常化45周年、2018年和平友好条约缔结40周年这一值得纪念的两年之际，为进一步加强日中友好、合作，日本成立了“日中交流促进实行委员会”，开展了经济、学术、文化、艺术、体育等各方面的交流活动。

此次，日中交流促进实行委员会为纪念和平友好条约缔结40周年，特在北京举办絹谷幸二作品展，不胜欣喜之至。絹谷幸二先生作为现代日本的代表性画家之一，经常出席日本国内外的活动，多年来一直积极从事日中文化交流事业。本会十分荣幸能够向中国人士介绍这位有资格代表本次周年活动的艺术家的作品。

衷心感谢与本会联合举办本次画展的清华大学及各位有关人士的大力支持，希望更多的中国人士接触现代日本文化，祝愿本次活动为日中之间的相互理解、为日中关系的进一步发展助一臂之力！

日中交流促进实行委员会委员长 中西宏明

日中両国は互いに一衣帯水の関係にあるかけがえのないパートナーであり、長年にわたる交流を通じて、緊密で互恵的な関係を構築してまいりました。グローバル化が急速に進む中、アジアのみならず世界の発展と繁栄のためにも、両国民の相互理解と信頼関係を増進し、協力を進めていくことがきわめて重要であります。

こうしたなか、2017年に日中国交正常化45周年、2018年に平和友好条約締結40周年という記念すべき二年間を迎えるにあたり、日中の友好・協力関係を一層強化すべく、日本においては日中交流促進実行委員会を設置し、経済、学術、文化、芸術、スポーツなど様々な分野における交流を支援してまいりました。

日中交流促進実行委員会といたしましても、このたび平和友好条約締結40周年記念行事として、絹谷幸二氏の個展を北京で開催できますことは大きな喜びであります。絹谷幸二氏は、現代日本を代表する画家の一人として内外で活躍されるとともに、日中の文化交流にも長年積極的に取り組まれており、今回の周年に相応しい芸術家の作品を中国の皆様にご紹介できることを大変嬉しく思います。

本絵画展を共催いただく清華大学をはじめ、関係の皆様方のご協力に心より感謝申し上げますとともに、多くの中国の皆様が現代日本文化の一面に触れていただき、今回の企画が、日中間の相互理解と、日中関係のさらなる発展の一助となることを願っております。

日中交流促進実行委員会委員長 中西宏明

Japan and China are irreplaceable partners who have established a close and reciprocal relationship through many years of exchanges. As globalization rapidly progresses, it is extremely important, not only for Asia but also for the development and prosperity of the world, to promote mutual understanding and trust between the people of both nations.

Celebrating the 45th anniversary of the normalization of diplomatic relations between Japan and China in 2017, and the 40th anniversary of the conclusion of the Treaty of Peace and Friendship between Japan and China in 2018, in order to further strengthen the Japan-China friendship and cooperation, we established the Japan-China Exchange Promotion Committee in Japan and have supported exchanges between the two countries in various fields such as economics, academics, culture, arts and sports.

It is our great pleasure to be able to hold Mr. Koji Kinutani's solo exhibition in Beijing to commemorate the 40th anniversary of the conclusion of the Treaty of Peace and Friendship between Japan and China. Mr. Koji Kinutani is one of the leading painters of contemporary Japan who is active both at home and overseas. He has also worked passionately for many years on promoting cultural exchanges between Japan and China. We are delighted to be able to introduce such an artist to the people of China in this memorable year.

Lastly, we would like to express our deepest gratitude to the Tsinghua University for co-hosting this exhibition, and to all those who have provided their kind assistance and cooperation. We hope that this event will be an opportunity for many people in China to explore one aspect of contemporary Japanese culture, and that it will help further develop the relationship between Japan and China.

Hiroaki Nakanishi
Chairman of the Japan-China Exchange Promotion Committee

值此清华大学艺术博物馆举办纪念《日中和平友好条约》缔结40周年“绢谷幸二作品展～‘爱与祈愿・丰穰之翼’～”之际，谨对清华大学校长邱勇先生及中方有关人士、日中交流促进实行委员会委员长中西宏明先生及日方有关人士为举办本次画展所付出的努力表示衷心的感谢！

我坚信，为把老一辈“挖井人”的思想、以及老一辈致力于日中友好的决心和精神传给下一代，此次画展具有十分重大的意义。

国家与国家之间的关系，归根结底是人与人之间的关系。从这个意义而言，创造机会以尽可能地接触双方的文化是十分重要的。如果日中之间不是敬其所敬、不能构建一个发自内心的信赖关系，则很难想象双方会实现政治上、经济上的共同发展。

继2017年12月28日我在中央党校发表演讲、在人民大会堂与中国最高领导人畅谈日中关系之后，清华大学校长邱勇先生授予我清华大学名誉教授称号。在那天盛大的晚餐会上，邱勇校长和我一起举杯相约：“在美丽的莲花盛开的季节，在清华大学同时举办我的自传的出版纪念会和绢谷先生的画展”。那一次举杯相约，为本次展览会拉开了序幕。

绢谷先生认为，我国也应该大力推行文化战略，以艺术的力量开拓未来，我本人十分钦佩绢谷先生这一极具建设性的战略眼光。我本人今后也将继续努力，鞠躬尽瘁，砥砺前行。

预祝本次画展圆满成功！

日本自由民主党干事长 二阶俊博

この度、清華大学芸術博物館で日中平和友好条約締結40周年記念「絹谷幸二個展 愛と祈り・豊穰の翼」展を開催するにあたり、清華大学 邱勇学長を始めとする中国側関係者の皆様。日中交流促進実行委員会 委員長 中西 宏明 様を始めとする日本側関係者の皆様に、心より感謝申し上げます。

これまでの「井戸を掘った」先人の想い、先人が作り上げてきた日本と中国の友好に向けた決意と精神を、次世代に語り継ぐためにも絹谷幸二の絵画展は大変意義あるものと私は確信しています。

国と国との関係は、突き詰めれば、人と人の関係です。その意味でも、双方の文化に触れる機会を作ること重要であります。敬うべきところは敬い、そこに心の底からの信頼関係がなければ、政治・経済的にも共に発展することは考えられません。

2017年12月28日中央党校における私の講演に続き、人民大会堂で中国の最高指導者と日中関係について語った後、清華大学邱勇学長から清華大学名誉教授の称号を戴きました。盛大な晚餐会の催しの中で「美しい蓮の花が咲く頃に 私の出版記念と絹谷先生の絵画展を清華大学で同時開催しましょう」と邱勇学長と私で杯を挙げたのが本展覧会の始まりでした。

我が国も文化的戦略を推し進め、芸術の力で未来を切り開いていこうとされている絹谷先生の建設的な眼差しに大いに賛同するとともに、私自身もこれからも一層休むことなく奮励努力して参ることをお誓いして、私の心からのお祝いの挨拶に代えさせていただければ幸いです。

日本国自由民主党幹事長 二階俊博

First of all, I would like to express my deepest gratitude to President Qiu Yong of Tsinghua University, Chairman Hiroaki Nakanishi of the Japan-China Exchange Promotion Committee, and to all those who were involved in China and Japan for offering their kind support for the “Koji Kinutani Solo Exhibition: Love and Prayer, the Wings of Abundance — Commemorating the 40th Anniversary of the Japan-China Peace and Friendship Treaty” at the Tsinghua University.

I am convinced that Koji Kinutani's exhibition is a highly meaningful event that would help pass on the passion and effort of our predecessors in building the friendship between Japan and China to the next generation.

The development of a relationship between two countries ultimately comes down to human interaction. Therefore, it is truly important to create opportunities for the people of both countries to experience each other's cultures. It will not be possible to develop together, politically or economically, if we do not trust or respect one another from the bottom of our hearts.

Following my lecture at the Central Party School on December 28th, 2017, and my speech about China's highest leader and China-Japan relations at the Great Hall of the People, I received the title of Tsinghua University Emeritus Professor from President Qiu Yong of Tsinghua University. During the grand banquet, President Qiu Yong and I made a toast promising to organize my publication party and Mr. Kinutani's exhibition at the Tsinghua University when the beautiful lotus flowers bloom. This is how this exhibition came to be.

Our country strongly agrees with Mr. Kinutani's ambition to build the future with the power of art. I too will continue to strive for this goal, and would like to express my sincere congratulations to Mr. Kinutani.

Toshihiro Nikai
Liberal Democratic Party of Japan

为纪念《中日和平友好条约》签订40周年，绢谷幸二作品展在中国清华大学艺术博物馆举办，这令我喜出望外。

40年前，为了研究壁画我曾前往敦煌。自那之后，我就一直作为日本中国文化交流协会的会员，与中国文化界的诸位长年以来一直保持着交流。

1993年我受国际交流基金会文化派遣事业的派遣，前往中央美术学院进行了为期一个月的湿壁画实际技巧指导工作。从2000年左右起，我曾与二阶俊博先生一道，作为日本代表团团长带领一千多人参加了在湖南省长沙市召开的第一届中国中部贸易投资博览会，此后还曾率领三千人、五千人、一万人的代表团访华，持续推进中日间的观光交流。

我出生于1200年前中国的鉴真和尚东渡日本后居住的奈良唐招提寺附近。中日两国之间的交流，连绵数千年，以迄今日。我们必须保证这条交流的大河川流不息，务使亚洲大地绽放出绚烂多彩的文化之花。我们都行走在二阶先生所倡导的“莲华之路”上。

如果能够通过绘画放飞丰穰之翼，扩大心与心的交流，我将感到无上荣幸。

值此画展开展之际，对此画展给予极大支持的中国政府、清华大学、以二阶俊博先生为首的志帅会、以及日中交流促进实行委员会的各位表示衷心的感谢！

绢谷幸二

日中平和友好条約締結40周年を記念して、絹谷幸二絵画展を中国 北京 清華大学芸術博物館で開催されますことは、私にとりまして望外の喜びです。

思えば40年前、壁画研究のため敦煌に向いて以来、私は日本中国文化交流協会会員として、中国の文化人の皆さんと永年交流を続けて参りました。

1993年 国際交流基金の文化派遣事業により中央美术学院にて1ヶ月間 ア・フレスコ画実技指導を行いました。近年では2000年頃より二階俊博先生と共に、湖南省長沙で開催された第一回中国中部貿易投資博覧会の日本代表団团长として千人を率いて訪中し、再々に渡り三千人・五千人・一万人の日本人観光客を先導し、日中の観光交流を続けて参りました。

所で私は、1200年以上も前、中国の鑑真和尚が来日された奈良 唐招提寺の近くで生を受けました。日中の交流は何千年に渡って営々と続けられて参りました。今後もこの交流の大河を途絶えることなく続け、このアジアに多彩な文化の華を咲かせなければならないと考えています。私どもは共に、二階俊博先生の掲げる「蓮華ロード」の中にあるのです。

豊穰の翼を大きく広げ「心と心の交流」を絵画を通じ発展させることが出来れば、この上なく幸せに思っております。

開催に際し、ご支援くださいました中国政府の皆様。清華大学の皆様。二階先生始め志帥会の皆様。日中交流促進実行委員会の皆様。ご関係者の皆様様に心中より感謝御礼申し上げます。

絹谷幸二

It is an absolute honor for me to hold the Koji Kinutani Exhibition at the Tsinghua University Art Museum in Beijing, China, to commemorate the 40th anniversary of the conclusion of the Treaty of Peace and Friendship between Japan and China.

Since visiting Dunhuang to study mural painting 40 years ago, I have interacted with the people of China for many years as a member of the Japan-China Cultural Exchange Association.

In 1993, I had the pleasure to teach fresco painting at the China Central Academy of Fine Arts for one month as part of Japan Foundation's cultural exchange program. In 2000, with Mr. Toshihiro Nikai, I participated in the 1st Expo Central China held in Changsha, Hunan province. As the leader of the Japanese delegation, I led a thousand people to China. Since then, I took three thousand, five thousand, and ten thousand Japanese tourists to China and continued to support the Japan-China tourism exchange.

On another note, I was born near the Toshodai-ji temple in Nara prefecture which was founded by the Chinese priest, Ganjin. The exchange between Japan and China has been ongoing for many thousands of years. I believe that I must keep this great river of cultural interaction flowing and help the diverse culture of Asia to flourish. We are all within the “Lotus Road” which Mr. Toshihiro Nikai promotes.

I would be more than pleased if I am able to help enhance spiritual interaction through art, and spread the wings of abundance.

I would like to express my deepest gratitude to the Chinese government, Tsinghua University Art Museum, Mr. Nikai and members of the Shisuikai, Japan-China Exchange Promotion Committee, and to all those who have offered their kind support to make this exhibition possible.

Koji Kinutani

参展作品简介

第一章、
1960 ~ 70 年代：“形成——绽放”

绢谷幸二生于日本古都奈良，从童年时期开始，即由于奈良的历史及佛教等艺术环境的熏陶，形成了丰盈的感性。不久他就立志成为一个画家。他考进了东京艺术大学油画专业，为其成为一个专业艺术家打下了基础。

在东京艺术大学求学期间，他画的油彩画是单色系的，画面构成是混沌的。后来他邂逅古典湿壁画，在恩师 Bruno Saetti 的建议下，前往威尼斯美术学院留学，开始真正地钻研湿壁画古典技法。

意大利留学的经历使他的画风发生了巨大的变化。他通过研究湿壁画的摹写，认识到轮廓线的重要性，领会了明快简洁的画面构成。于是，一种以轮廓线围绕色彩和笔迹的有节奏的“线”就诞生了。亦即色彩奔放、能够奏出一曲欢歌的绢谷风格的诞生。回国后，他通过湿壁画的形式展现了一种全新的表达方式，一跃成为时代的宠儿。他那种文字从画面中喷薄而出的独特画法，深刻地影响了后来的漫画和动漫时代的画家们。

第二章、
1980 ~ 90 年代：“革新——立体的诞生”

在这一时期，绢谷幸二摆脱了凭借湿壁画古典技法、以丰丽的色彩和颇具节奏感的线描手法而风靡一时的早期绘画风格，开始了新的挑战。作为之前其作品一大特征的轮廓线从画面上消失了，“点描表达”和“砂系列”则应运而生。不久，他开始追求 Cubism（立体主义）表达，创作了一批在画面上追求凹凸的浮雕状效果的作品以及用泡沫聚苯乙烯雕刻着色的立体作品。绢谷艺术从二维（绘画）发展到三维（雕刻），其范畴不断扩充。这一时期他的大多数作品的主题都是向动荡不安的世界形势敲响警钟、祈求和平。

第三章、
2000 年代~最新画作：“飞跃——丰饶的心象”

2000 年代以后，绢谷幸二不断挑战各种题材，其作品呈现出百花齐放之态。在旭日映衬下的富士山，以日本的神话、传承为题材的古代幻想，龙和不动明王，乃至风神、雷神和七福神，各种象征日本和东方的题材，跃然纸上，展现出各种丰饶的形象，显示了人的“想象、创造”力的无限可能性。

在其充满力量感的绘画世界中，其根底一以贯之的，是孩童时期接触到的佛教思想、“无常观”和“不二法门”的教诲。他胸怀“美术具有任何武器所无法匹敌的力量”这一艺术的理想和信念，祈愿世界和平，不懈地呼吁人与人之间保持互信。



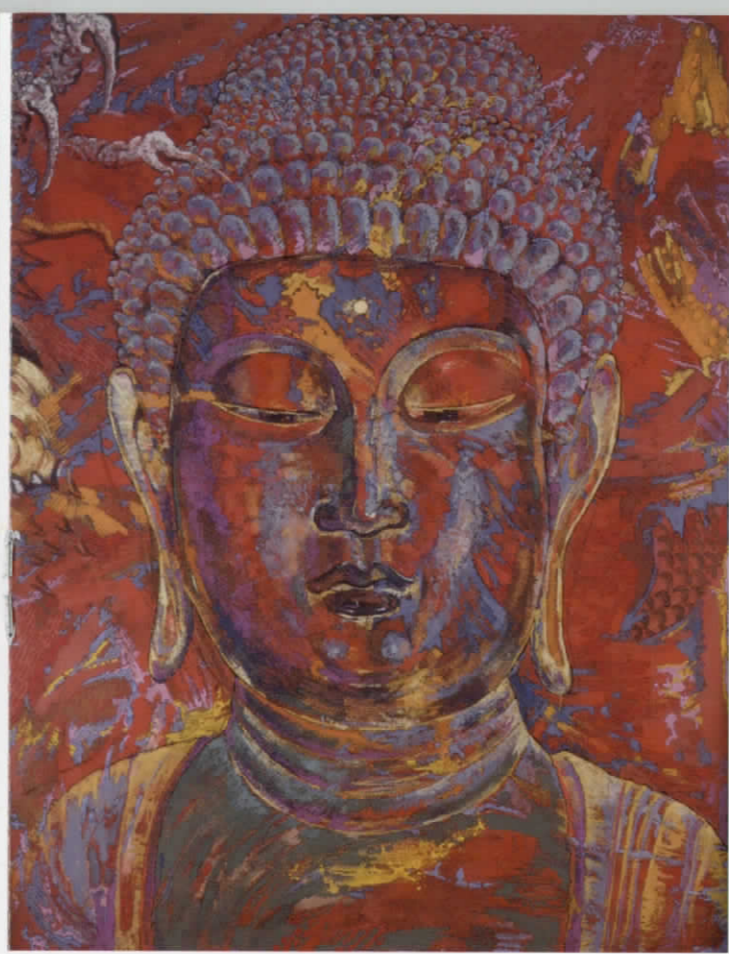
尺寸：194 x 259 cm
制作年：2017
素材：复合媒材

作品解说：

在这幅画中，我们可以窥见这位出生于日本古都奈良并在奈良长大的绢谷幸二的原初风景。此画表达的是他对免遭战火之灾而一直延续至今的奈良美术的称颂以及他幼小时期的记忆。特别是其侄子的存在，帮助他克服了不在双亲身边生活所带来的难以忍受的孤独和痛楚，这一切的一切，就像走马灯一样在他的眼前流转。绿色乃奈良之色，是自然的丰饶，包容了人的所有的软弱和悲伤，又让我们对未来心怀某种梦想和希望。在时光的流逝中，静静地祈愿和平，一直未曾停息。

01

绿色氤氲的回忆



02 菩提心

尺寸：259 x 582 cm
制作年：2003
素材：复合媒材

作品解说：

在整幅巨大的画面上所描绘的是国东半岛的佛教世界。国东半岛地处大分县（九州），素以神佛调和的发祥地而著称，现在仍存有石佛和磨崖佛。自古以来，此地虔诚的祈祷之声，从未消失过。所谓菩提心，乃寻求悟道之心。以笼罩着红莲火焰般的色彩和激扬的笔致所描绘的阿弥陀如来的尊颜，以及两侧的大威德明王和不动明王的威容，完全反映了绢谷幸二本人所持的深切信仰以及强烈的救赎愿望。



03 日轮天祥慈爱

尺寸：194 x 259 cm
制作年：2005
素材：复合媒材

作品解说：

在灿烂的太阳下面带微笑的佛群像。自孩提时期始，大日如来和十一面观音以及菩萨和伎艺天像一直是绢谷幸二的精神支柱，也是教给他生存智慧的导师。『无常观』告诉人们，有形之物必将随着时光的流逝而衰朽；而『不二法门』则认为，善与恶、战争与和平这种互相对立的两事物，其实源于同一种事物；华严宗的教义更说，佛者，『类似于技艺精湛的画工』。绢谷幸二对于森罗万象均感兴趣，均予关注，均持好奇之心，而其创作的源泉，可以说皆来自于上述丰穰的信仰。

04

苍天富岳双龙飞翔

尺寸：194 x 259 cm
制作年：2010
素材：复合媒材

作品解说：

耸立于蔚蓝天空的富士山以及在云海里飞翔遨游的雄壮双龙。富士山象征着人类精神的崇高，龙则是连接天与地、把人类的梦想和希望形象化的神兽。这幅画展现了现实与空想浑然一体的自由奔放的绢谷世界，反映了包含着互相对立之事物的“不二法门”的世界观。

2000年代以后，绢谷的艺术风格时而静谧、时而充满激情。日本的或东方的题材逐渐成为其艺术主流。静与动，点缀在虚与实之间的丰穰的形象世界拉开了帷幕。



06

风迹苍然

尺寸：133 x 168 cm
制作年：1969
素材：油画

作品解说：

这是绢谷幸二在东京艺术大学油画专业担任教辅时所画的油彩画。躺在画室里混沌空间中的少女的黄色衣服，在蓝色基调的映衬下十分协调。这一时期绢谷幸二的创作风格是，试图从多重形象空间中找出及凸显形态。他的这部作品就像格斗的痕迹被堆积起来一样，显得沉重，且具流动性。

绢谷幸二所属的独立美术协会是一个讴歌 Fauvism (野兽派) 的团体，当时激情描写占据着主流地位，而其中最引人注目的青年画家不是别人，正是绢谷幸二。

05

莲华梦谭

尺寸：194 x 259 cm
制作年：1983
素材：复合媒材

作品解说：

梦幻般地躺在沙子上的女性。天空中画着莲花和象征救赎的佛手，静谧的空间暗示着悠久时光的流逝。据说，这幅画描绘了敦煌的记忆，成为绢谷艺术新发展的起点。

1970年代初期绢谷风格的特征，是一条条在画面上自由奔驰的“轮廓线”，而到了1980年代，则开始实践消除这种线。诸如这幅画所使用的点描手法，以真实的沙子掩盖“轮廓线”，属于革新手法。改变自身的绘画风格，开始新一轮的挑战，或许就是在佛手指引下的一种必然欲求。



07

湛蓝之隔绝

尺寸：133 x 168 cm
制作年：1969
素材：油画

作品解说：

这是绢谷幸二在东京艺术大学油画专业担任教辅时的油彩画。躺在以蓝色为基调的模糊不清的室内空间里的女性背影。射入室内的成锐角状的黄色光线凸显了裸体的姿态。形态融入背景，就像在失重空间里漂浮不定一样。从画中隐然可见，有形之物必将随着时光的流逝而衰朽这一绢谷幸二的“无常观”。这幅画画出了一种深沉的情感，似乎凝缩了多愁善感的青春时期所具有的不安和孤独。



10 海边的渔业大丰收 ——九十九里滨

尺寸：194 x 259 cm
制作年：2008
素材：复合媒材

作品解说：

这幅画描绘了日本屈指可数的沙丁鱼渔场九十九里滨壮观的节日景象。男女老少聚集在抬到海中的神輿旁边，感谢每天的工作，祈祷明天的平安和渔业大丰收。这幅画描绘了七福神及各种生灵，并对这些生灵表示祝福，显示了海洋国家日本的朝气蓬勃。表达方式富于幽默和机智，乃绢谷幸二的家本领，这幅画也极大地影响了漫画和动漫一代人。

11 绿色氤氲的回忆

尺寸：181.8 x 227.3 cm
制作年：2012
素材：复合媒材

作品解说：

描绘了昭和时代令人怀念的主题，这也是绢谷记忆的百宝箱。这幅画告诉人们和平的宝贵：『战争的时代结束了，时来运转，穿着工作服的少女和我是多么幸福。』绢谷的父母家直到昭和前期一直开着高级酒店，当时这里也是一种交际场所，从政治家到文人墨客，纷纷来此小聚，大谈文化论，欣赏艺伎们的歌舞等艺术。法国文化部长 Andre Malraux 也曾来过这里。孩提时期就亲眼目睹过一流文化名人之风采的早熟少年，不知不觉地开始寻找自己的安身之所，并深爱那些作为心灵之友的、帮他消解孤独的玩具。



08 Yes or No

尺寸：133 x 168 cm
制作年：1997
素材：复合媒材

作品解说：

去意大利留学不久，等待绢谷幸二的，是确定是否信奉基督的『Yes or No』的思考。这也是一种以明快、明晰为第一义的人生观，而且是否定模棱两可的。但是，对于已经服膺同时承认互相对立之事物的『不二法门』教义的绢谷幸二而言，直到最后他未能适应这种两者择一。从相对视的二个人口中所说出的种种形态、言辞的纠葛，经过形象化，便是我们眼前看到的这幅画了。

09 祝愿和平的自画像 (燃烧的激情)

尺寸：194 x 259 cm
制作年：2010
素材：复合媒材

作品解说：

化作巨大的火焰而倒塌的纽约世贸中心大厦。火焰同时也化为绢谷幸二愤怒的表情，呼吁和平的呐喊之声十分悲切且令人心痛。面对连绵不断的战火，他感叹人类的愚蠢，他悲愤交加，却仍旧试图找回对于人的信赖。这也正是绢谷幸二对人类发出的讯息。

距纽约 9·11 恐袭事件 20 年前，绢谷幸二在世贸中心大厦附近的小学跟当地的孩子一起做工作坊。与孩子们不断对话后，他把居住在特大城市的日常心情通过作品表达了出来。当时孩子们做出来的，是怪兽哥吉拉般的高层建筑的异样风景以及在纽约城市空间狂舞的人们。这些作品简直是在预言纽约恐袭事件。或许，敏锐的孩子们所具有的感性，使其在日常的紧张感中预感到了世界的危机状况。



尺寸：194 x 259 cm
制作年：2003
素材：复合媒材

作品解说：

将极乐净土形象化的平安时代的代表性建筑物——京都宇治平等院凤凰堂。墙上悬挂着云中供养菩萨群像，似乎是围绕在主佛阿弥陀如来坐像周围。演奏乐器的菩萨和迈着舞步的菩萨，拿着各自所拜的佛像合掌的菩萨们。绢谷有感于平安时代的佛像工匠定朝所确立的理想美的形式，想象着往古人们祈求极乐往生时的心情，创作了这幅在一轮红日之下漂浮的菩萨像。这是一曲给世间万物奉上梦想和希望的颂歌。



作品解说：

这是一幅取材于福岛县相马市（日本·东北）气势恢宏的传统节日活动『相马野马追』（Soma Nomaoi）的作品。500多名骑马武士再现了往古交战时的英姿。这项活动是从镰仓时代（12世纪末—14世纪前叶）流传下来的祭祀活动。2000年以后，绢谷亲赴日本各地，对祭祀仪式进行采风，并以其独特的风格描绘了日本的传统美，尝试把逐渐消失的民众信仰及历经时代的艰难困苦而传承下来的祭祀仪式形象化。从这幅画中，我们似乎听到了穿越时空的古人的声音。

尺寸：227 x 181 cm
制作年：2008
素材：复合媒材

15

骏马奔腾（相马野马追）



12

Noi Amiamo

尺寸：194 x 259 cm
制作年：1997

作品解说：

在一个几近圆形的舞台空间反复出现的情爱形象。伫立在入口的人脚和狗，把鉴赏者带入解画的世界。这里似乎存在着一种旁观对生命诞生的慈爱和对永远之爱的追寻的视线。用心周到地描绘虚与实，是绢谷的看家本事。鉴赏者虽然似乎被愚弄，但仍然被充满解谜之趣的绘画世界所深深吸引。这幅画在第二年创作了立体画，实现了向三维空间的飞跃。



13

Nella Sabia

尺寸：181.8 x 227.3 cm
制作年：1982
素材：复合媒材

作品解说：

本作品是1980年代绢谷艺术新发展的起点，即废除了1970年代绢谷艺术特征的『轮廓线』，试图摆脱以往的样式，是一部革新性作品。让沙子埋没轮廓线，但却强调人体的姿势，通过佛教的『无常观』来表达变化的心情。与背景《盘若心经》、《伊吕波歌》的文字线描，形成了绝妙的对比。绢谷悉心追求画面的质感，不久即发展到创作浮雕作品，并在1980年代末创作了一种可称为立体绘画的雕刻作品。

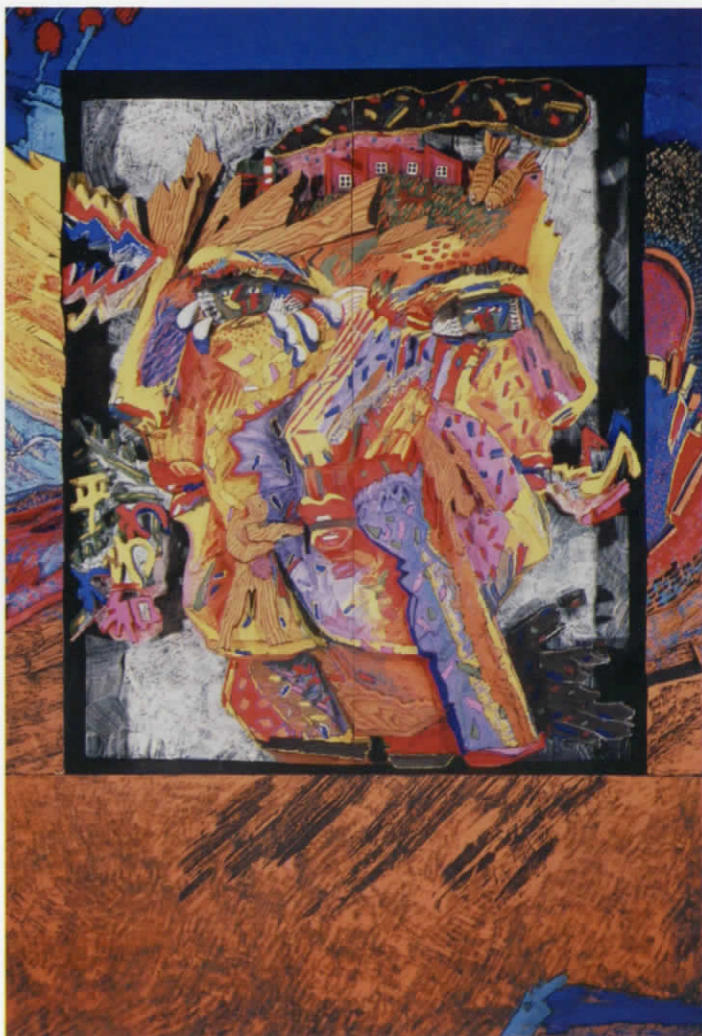


18 金戒光明寺

尺寸：162 x 194 cm
制作年：2018
素材：复合媒材

作品解说：

这是2018年京都『世界博物馆会议 (ICOM)』官方宣传画的原创绘画。这是以缘于京都法然上人的净土宗总寺院金戒光明寺为主题而画的作品，描绘的是乘坐金色的云彩降临人间的文殊菩萨来迎的情景。该寺所继承的法然上人的遗训《一枚起请文》，充分体现了对法然上人所称颂的『南无阿弥陀佛』的信奉。而作为宗教城市的传统和通过信仰所形成的人类精神活动，则是历史悠久的古都——京都的象征。



19 奥斯陆

尺寸：270 x 179 x 40 cm
制作年：1989
素材：泡沫聚苯乙烯·复合媒材

作品解说：

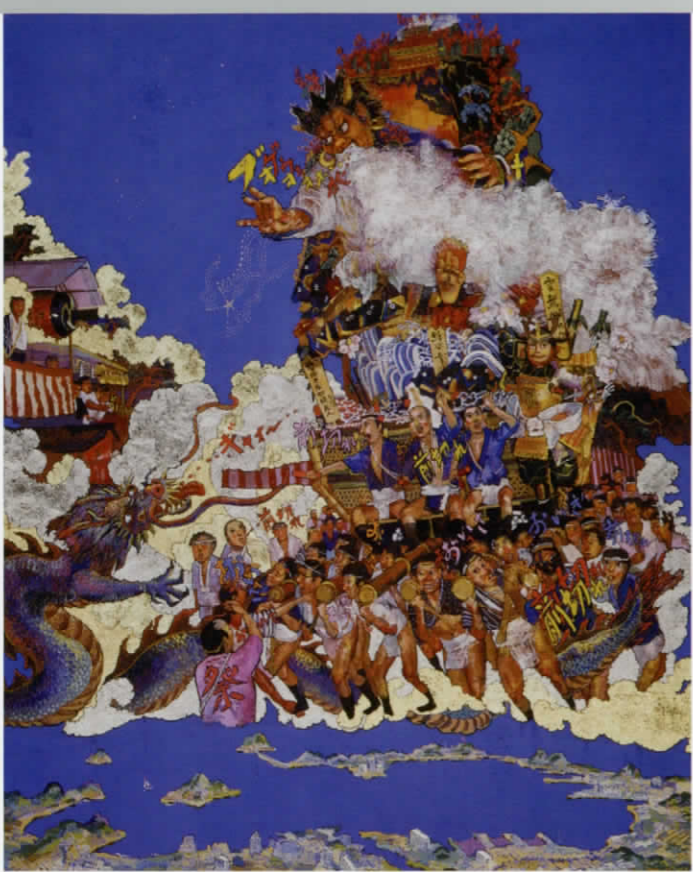
本作品以北欧国家的首都命名，是一幅使用泡沫聚苯乙烯制作的浮雕作品。以和平之宝贵为题，以立体绘画的样式进行表达。绢谷着手制作立体绘画是在1980年代末期。他倾心毕加索，而对 Cubism (立体主义) 的探索，则从拼贴画转向浮雕，最后发展到雕刻。素材则用泡沫聚苯乙烯，用红外线切割，再用颜料着色。他在年轻时的留学之地意大利，目睹了米开朗基罗所创造的奇迹。绘画、雕刻、建筑，等等，这位万能的天才给绢谷造成的冲击，使他萌发了一个愿望，即跨越艺术领域的藩篱从事造型活动；这种冲击还变成了驱使他勇敢地进行艺术挑战的动力。

16 龙鬼渡海·博多祇园山笠

尺寸：227 x 181 cm
制作年：2008
素材：复合媒材

作品解说

拥有700年传统的福冈博多传统节日活动——祇园山笠。作为九州博多地区规模最大的夏季节日活动，其充满动感的恢弘气势征服了看客。其与京都祇园祭的不同之处在于『追山』，你追我赶，惊险无比。以男子的气魄为信仰，藉以祈祷渔业丰收和安宁。这幅画描绘了一群拉着山笠的人，就像积雨云出现在夏日蓝天中一样，仿佛听到了拉车人的号子声和观众的欢呼声。



17 莲华·祈愿

尺寸：72.7 x 60.6 cm
制作年：2011
素材：复合媒材

作品解说：

这部作品描绘了盛开的大贺莲和背后合掌的佛，画面中有一种仿佛把人带入冥想空间的静谧。所谓大贺莲，是一种大约2000年前的古代莲花，已经被指定为千叶县天然纪念物。

据说，致力于日中友好、全力促成此次绢谷幸二画展的日本自由民主党干事长二阶俊博先生也深爱大贺莲。绢谷有感于莲花之形象为我们唤起了宗教思想和深切的人类关怀，联想到『世界和平与万年生命延续之伟大』，于是拿起了画笔，创作了此画。



尺寸: 133 x 168 cm
制作年: 2018
素材: 复合媒材

20

日月春春湖上富士

作品解说:

从盛开的樱花之间所看到的富士山的美丽雄姿。金黄色的天空上画着太阳和月亮，暗示湖上自然的丰饶和生命的辉煌。对于醉心于壁画的古典技法湿壁画创作的绢谷来说，用消石灰和沙子、水搅拌而成的灰泥墙根本就是一种生物。他说，通过自然的气息所产生的造型奇迹，充满了与地球进行对话似的感动。他说：“这个风景表达了我和富士山之间的关系。富士山的铁矿砂和石灰岩通过水这一媒介，回到了我的身体之中。这简直就像在画自画像一样。”



尺寸: 133 x 168 cm
制作年: 2018
素材: 复合媒材

21

不二法门

作品解说:

2000年以来，绢谷数次率领几千人规模的代表团访华，并一直为日中两国的友好和未来发展献计献策。他谈到，近年来“与唐家璇先生确认，共享不二法门（相反的概念不是各自不同的，而是一个概念的一部分），在两国间悠久历史的基础上，必须进行新的尝试，创造新的机会。我国也应该推行文化战略，通过艺术的力量开拓日中关系的未来”，并与中方约定，进一步发展两国之间的友好关系。

小时候所受的维摩教的教义，不仅为他指明了艺术创作的方向，还指明了人与人之间进行交流的根本方向。“不二法门”的形象化，就是绢谷艺术向世界发出的和平讯息的本质和框架。



尺寸: 181.8 x 227.3 cm
制作年: 2016
素材: 复合媒材

22

不动明王(慈爱佛心)

作品解说:

不动明王在红莲火焰中，背靠龙神，手持三钴剑和羂索，岿然不动，威风凛凛。它击退魔鬼，斩断尘世的烦恼和因缘，守护人间，为人们铲除苦难。对于绢谷而言，其坚强的雄姿是从小时候开始一直作为护身符而铭刻于心的。它的教诲，就是生活的智慧，要求人们泰然自若，保持不动、不变的心。可以说，通过本作品，可以窥见绢谷极具信仰之心。



尺寸: 112.5 x 145.5 cm
制作年: 2002
素材: 复合媒材

23

飞鸟花香

作品解说:

插在色彩鲜艳的中国陶器中的盛开的花朵。百花盛开，仿佛在讴歌生之喜悦。色彩是绢谷艺术的生命线。绢谷以“用眼睛吃色彩”这一说法，来表达他对色彩的重视。他说，营养价值高的食物总是有色彩的，眼睛吃到的色彩，会转变为大脑的营养。他又说，没有色彩的时代和世界必将导致没有活力的混乱，反之，充满色彩的时代则洋溢着朝气和喜悦。可以说，色彩的盛衰是人类活力的晴雨表。自然界的花儿，用色彩包裹着自己的身体，形象化地表达了对下一代生存的强烈愿望。它似乎在告诉我们，色彩即人类救赎的关键。

絹谷幸二作品展
Koji Kinutani Exhibition

纪念《中日和平友好条约》缔结40周年 | 日中平和友好条約締結40周年記念

爱与祈愿 · 丰穰之翼 | 愛と祈り・豊穰の翼

编辑、制作：清华大学日本研究中心

时间：2018年8月